

Comprendre des écrits documentaires ou des manuels scolaires : les compétences à faire construire aux élèves pour traiter des « écrits composites »

Claudine GARCIA-DEBANC

CLLE, UMR 5263, CNRS & UT2J, SFR AEF ESPE Midi-Pyrénées

Plan de l'intervention

- 1. Pourquoi s'intéresser aux « écrits composites » ?
Quelques repères bibliographiques**
- 2. Développer les compétences requises pour traiter les « écrits composites » : quelques activités et analyses de productions d'élèves**
- 3. Les points de vigilance pour les enseignants**

1. Pourquoi
s'intéresser aux
« écrits
composites » ?
Quelques
travaux de
recherche :
repères
bibliographiques

1.1. Les évaluations PIRLS et PISA

1.2. Transposition scolaire de caractéristiques d'une éducation scientifique non formelle (albums ou revues de vulgarisation scientifique, muséologie). Travaux de Daniel JACOBI.

1.3. Ecrits composites et échec scolaire. Travaux de l'équipe d'Elisabeth BAUTIER

1.4. Ecrits composites et pratiques numériques

1.1. Les évaluations PIRLS et PISA

LE LAC TCHAD

La figure 1 présente les changements de niveau du lac Tchad, situé au Sahara, en Afrique du Nord. Le lac Tchad a complètement disparu vers 20 000 av. J.-C., pendant la dernière ère glaciaire. Il a réapparu vers 11 000 av. J.-C. À présent, son niveau est à peu près le même que celui qu'il avait en 1 000 apr. J.-C.

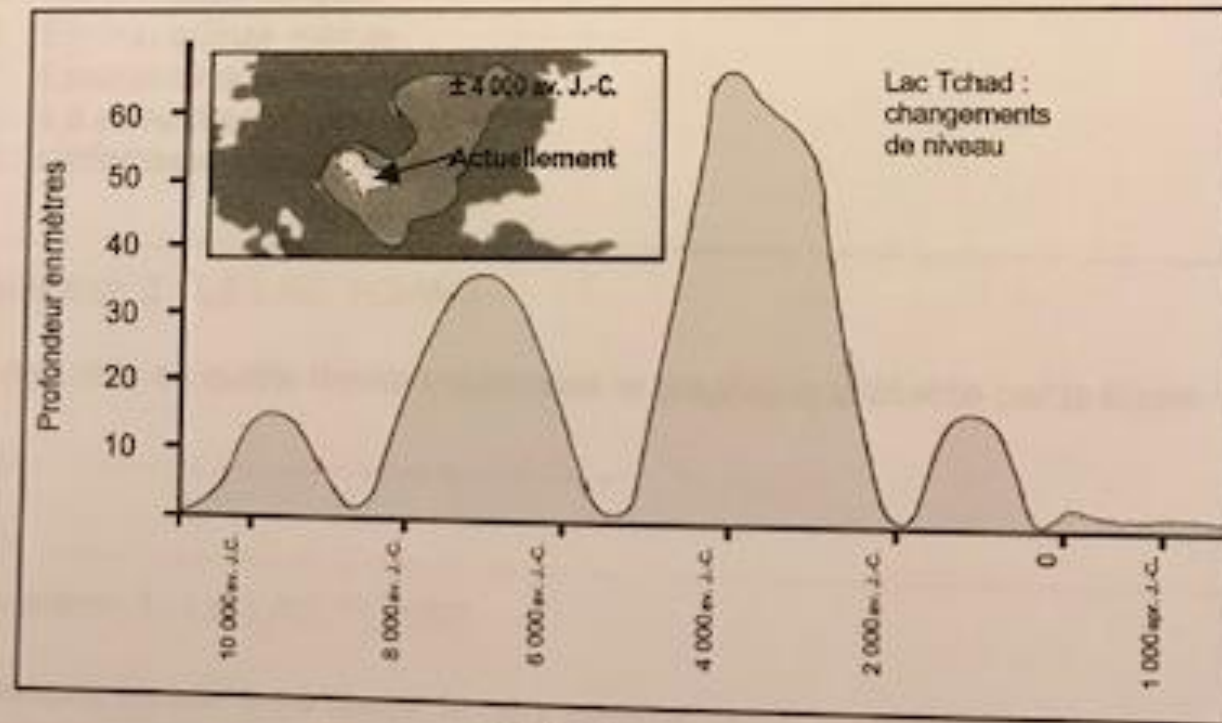


Figure 1

Evaluation PISA lac Tchad (suite)

La figure 2 présente l'art rupestre saharien (c'est-à-dire les dessins et les peintures préhistoriques trouvés sur les parois des cavernes) et l'évolution de la faune.

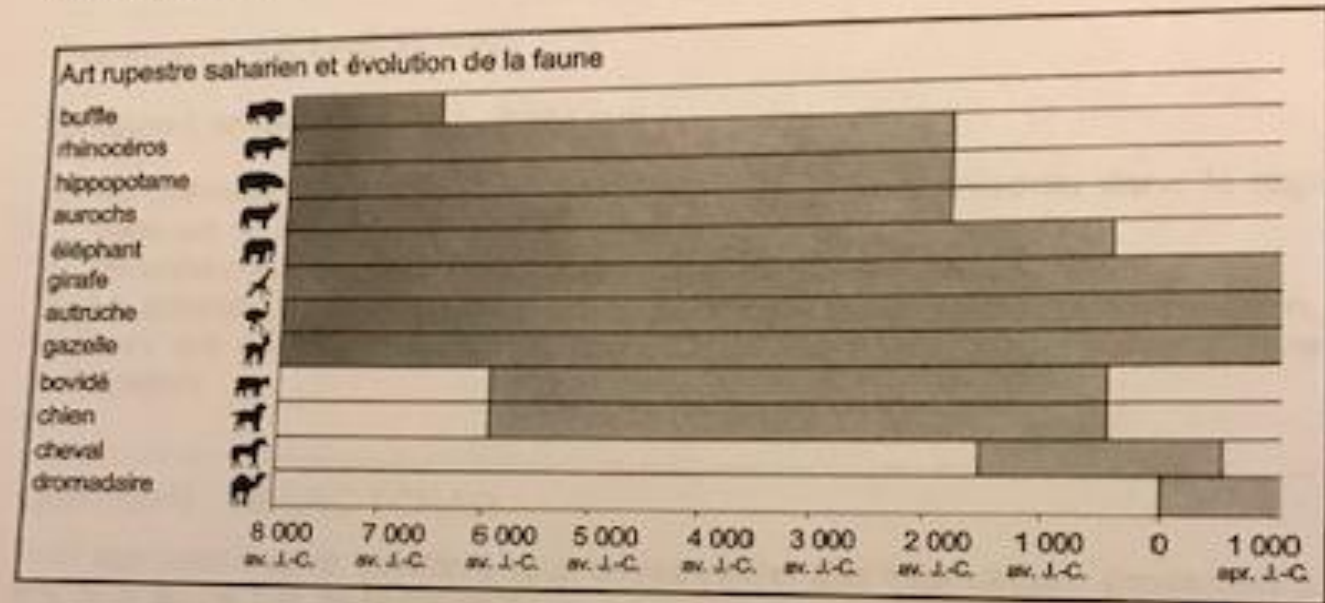


Figure 2

Epreuve PIRLS Lac Tchad

Pour répondre correctement aux questions posées, il est nécessaire de croiser les informations apportées par :

- **un texte dense de 4 lignes + 2 lignes décrivant les deux figures jointes**
- **un schéma légendé (deux dates) montrant simultanément deux états successifs du lac Tchad à deux dates différentes**
- **une courbe mettant en regard des dates successives (avant 1000 av. JC à 1000 ap. J.-C) et la hauteur de l'eau (profondeur en mètres : de 0 à 60)**
- **un histogramme mettant en évidence les animaux représentés dans l'art rupestre de 8000 av. J.-C à 1000 ap. J.-C.**

Compétences en jeu dans le traitement d'un écrit composite

- **Retrouver une information littérale mais surtout croiser des informations de différentes natures**
- **Comprendre et interpréter des documents de natures différentes : écrits mais aussi courbes, diagrammes, histogrammes, cartes...**
- **Mobiliser des connaissances culturelles relatives au sujet traité**
- **Effectuer des inférences**
- **Justifier une réponse en reconstruisant le raisonnement suivi**
- **Recenser les indices qui étayent la réponse donnée**

1.2. Transposition scolaire de caractéristiques d'une éducation scientifique non formelle

- **Education scientifique informelle : discours de vulgarisation scientifique, revues de vulgarisation scientifique , albums documentaires, muséologie...**
- **Travaux de Daniel JACOBI dans les années 1980**
- **Discours de vulgarisation scientifique comme reformulation pour un public non spécialisé du discours scientifique (paraphraser, reformuler, traduire) par des médiateurs (journalistes spécialisés, auteurs...)**
- **Discours de vulgarisation scientifique / discours scientifique / discours didactique**

JACOBI D.
(1985).
Sémiotique du
discours de
vulgarisation
scientifique.
Semen 2, mis
en ligne en
2007, 13 pages

Ce paradoxe, on le sait, est celui de l'immunologie. L'organisme traite comme étranger le tissu qu'on voudrait lui implanter, même s'il lui est utile – tandis qu'il reconnaît encore pour sienne la tumeur qui l'envahit bien qu'elle doive le tuer.

Tout se passe comme si les soldats chimiques chargés de la défense de notre corps étaient des sentinelles un peu butées, plus sensibles à la lettre qu'à l'esprit des consignes. On leur a dit de tirer sur tout ce qui n'était pas de la famille : alors elles abattent le médecin venu les secourir, mais elles laissent passer le cousin qui les empoisonne.

L'objet des traitements dits « immuno-suppresseurs » est de calmer leur zèle intempestif.

Sciences et vie 628, Janvier 1970, 65-70. « Hommes et souris unis contre le cancer ».

+ souvent schéma ou photo. Presque toujours documents scripto-visuels. Message plurigraphique

Nécessité d'une interprétation d'un double système de signes : verbaux (les textes de vulgarisation scientifique) et iconiques (photographies et schémas explicatifs)

AUGER N., JACOBI D. (2003). Autour du livre scientifique documentaire : un dispositif de médiation entre adulte et enfant lecteur, *Aster* 37, 215-241

- « Réflexion de type sociolinguistique sur les documents scriptovisuels destinés à diffuser des connaissances scientifiques hors de l'univers scolaire. » (Jacobi, 1999)
- Education scientifique non formelle
- Unité de lecture : la double page de la revue ou de l'album
- Dans cet article, un album du Père Castor, *Apoutsiak le petit esquimau*. Auteur : Paul Emile Victor.
- Interactions entre adulte et 2 enfants-lecteurs (10-11 ans : CM1 et CM2) en dehors d'une classe : interroger le dispositif de médiation
- Nombreuses demandes d'éclaircissement d'ordre lexical
- Nombreuses paraphrases suscitées chez l'enfant

Un magazine jeunesse d'histoire Histoire Junior 82, février 2019

GARÇON DÉFENDU



En guerre contre les voisins
Ce n'est un secret pour personne : Louis XIV aime la guerre. Son règne personnel (à partir de 1661) connaît 31 années de guerre, pour 23 de paix ! Au-delà de la défense du territoire, le roi vise la suprématie de la France en Europe. Il parvient à se mettre à dos les plus grandes puissances européennes. Ses adversaires ? L'Espagne, l'Angleterre, les Provinces-Unies, le Saint-Empire romain germanique mené par les Habsbourg... Il doit ses nombreux succès aux hommes de talent qui l'entourent : Le Tellier et Louvois qui réforment l'armée, Vauban qui dote la France de solides fortifications, Colbert qui améliore la marine de guerre. Par ses conquêtes, le monarque permet l'agrandissement de la France, qui atteint presque ses limites actuelles.

Le royaume de France sous Louis XV



Dehors, les protestants !
Le roi s'attache à réaliser l'unité religieuse dans son royaume, en imposant le catholicisme à tous les Français. Dès le début de son règne, il lutte contre les protestants. Soit par la force : dès 1681, il envoie dans les provinces des soldats surnommés les dragons, qui se montrent parfois violents avec les protestants. Ces persécutions sont appelées « dragonnades ». Soit par la loi : en 1685, il révoque (annule) l'édit de Nantes, qui autorisait les protestants à pratiquer leur culte dans certaines limites. Désormais, il est interdit d'être protestant en France ! Grave erreur de la part de Louis XIV : à cause de cela, les protestants s'exilent à l'étranger.

Cette caricature protestante dénonce les « dragonnades » pour fuir les persécutions, et la France se retrouve appauvrie, privée d'une bonne partie de ses forces. On estime à 200 000 le nombre d'exilés, dont beaucoup d'artisans et de bourgeois.

TOIRE JUNIOR

Malheurs en série
Le règne du Roi-Soleil s'achève sur une suite d'événements malheureux. Tout d'abord, la France est frappée par plusieurs hivers cruels (1693, 1694, puis 1709). Il fait si froid que quasiment aucune récolte n'arrive à maturité. Le peuple, déjà épuisé par les guerres, meurt de faim et de froid. Découragés, certains finissent par se révolter ! Côté politique, Louis XIV perd la suprématie de la France, qui passe à l'Angleterre. Il en est de même dans le domaine économique : la dernière guerre a coûté si cher que les caisses sont complètement vides.

LE SOLEIL SE COUCHE



En moins de quinze ans, le vieux Louis XIV a perdu son fils (2), son petit-fils (3), et son arrière-petit-fils (4)...

DICO • La gangrène est une maladie qui entraîne la putréfaction d'un membre du corps.

... Vive le Roi !
Qui va lui succéder ? Alors que Louis XIV comptait sept héritiers légitimes et croyait sa succession assurée, il les a tous vus disparaître les uns après les autres vers la fin de son règne. L'un a dû renoncer au trône de France quand il est monté sur celui d'Espagne sous le nom de Philippe V, et les cinq suivants sont morts de maladie ou dans un accident. À la mort du roi, il ne reste plus que son arrière-petit-fils, âgé de 5 ans, qui prend sa suite sous le nom de Louis XV, pour un règne presque aussi long...

Le Roi est mort...
Durant sa vie, Louis XIV a été gêné par des problèmes de digestion, de dentition et une fistule vraiment mal placée, mais rien de grave ! Jusqu'à ce qu'en août 1715, il soit pris d'une gangrène à la jambe gauche. Bien qu'il souffre atrocement, il tient à exercer ses fonctions royales et recevoir ses courtisans jusqu'au bout. La maladie finit néanmoins par avoir raison de lui et l'emporte, le 1^{er} septembre, après une longue et douloureuse agonie. Au bout de 72 ans, s'achève le plus long règne de l'histoire de France, et l'un des plus marquants.

Le roi fait distribuer des vivres pour nourrir les populations affamées par le Grand Hiver de 1709.

Heureusement, il reste son second arrière-petit-fils, qui devient Louis XV !

Un magazine scientifique jeunesse *Curiaonautes des sciences*, Milan, 8-12 ans, mars 2019



1.3. La notion de « textes composites »

- BAUTIER E., CRINON J., DELARUE-BRETON C., MARIN B. (2012). Les textes composites : des exigences de travail peu enseignées ? *Repères* 45, 63-79.
- « Manuels et albums jeunesse : supports caractérisés par la multiplicité des moyens sémiotiques mis en œuvre et la discontinuité de l'information verbale »
- Le traitement de ces écrits appelle de la part des élèves une « mise en relation et transformation de données hétérogènes sémiotiquement et discursivement en un texte oral ou écrit homogène »
- « Littératie scolaire » : « exigences de raisonnement et de connaissances qui supposent une familiarité avec la fréquentation de l'écrit »
- Absence de traitement par les enseignant.e.s très discriminant pour les élèves
- Exemple au cycle 2

Dimensions à prendre en compte pour traiter un écrit composite

« A l'image des hypertextes électroniques (Crinon, 2011), ces documents sont fragmentés, composés d'atomes d'information ou « nœuds », reliés plus ou moins explicitement par des « liens » en un réseau où l'utilisateur « navigue » selon des parcours qu'il détermine lui-même parmi un grand nombre de possibles. » (Bautier et al., 2012 : 65)

- ❖ Ecrit non linéaire : parcours, navigation, circulation
- ❖ Hétérogénéité sémiotique
- ❖ Discontinuité
- ❖ Hiérarchisation entre les illustrations décoratives, accessoires et les illustrations explicatives
- ❖ Mobilisation de connaissances culturelles personnelles de l'élève
- ❖ Nombreuses inférences variées à réaliser
- ❖ Instances énonciatives plurielles

1.4. Ecrits composites et pratiques numériques

- **Travaux de Jean-François ROUET**
- **Navigation, hypertexte**
- **Recherche d'informations : littérale vs à inférer**
- **Mots-clés dans une recherche documentaire**

Vikidia
Encyclopédie
en ligne pour
enfants

<https://fr.wikidia.org/wiki/Scribe>

Les **scribes** sont les seules personnes à savoir écrire aux temps des pharaons, dans l'ancienne Egypte.

Le scribe est un fonctionnaire qui a reçu une instruction lui permettant de savoir lire, écrire et compter. Ils forment l'administration de l'ancienne Égypte. On les trouve dans les bureaux du palais du pharaon et du vizir, mais aussi dans les temples et dans l'armée. Le scribe est chargé d'écrire ce que l'on souhaite conserver (des listes, des comptes, des contrats, des lois...). C'est un fonctionnaire respecté pour son savoir très développé.

Le scribe utilise trois types d'écriture. L'écriture la plus connue est le hiéroglyphe, gravé ou peint sur des monuments (glusphein = gravé), c'est une écriture décorative mais compliquée et lente à tracer. Il existe également l'écriture *hiératique* et l'écriture *démotique*, qui permettent d'écrire plus vite que l'écriture hiéroglyphique.

Bilan bibliographique

- **Longue tradition de travaux sur des écrits plurisémiotiques**
- **Sensibilisation**
- **De l'éducation scientifique non formelle aux outils de travail de la classe (manuels scolaires)**
- **Compétences de lecture plurisémiotique**
- **Parcours de lecture différents sur un espace (souvent la double page)**
- **Nécessité de faire des inférences**
- **Compétences rarement travaillées en classe**

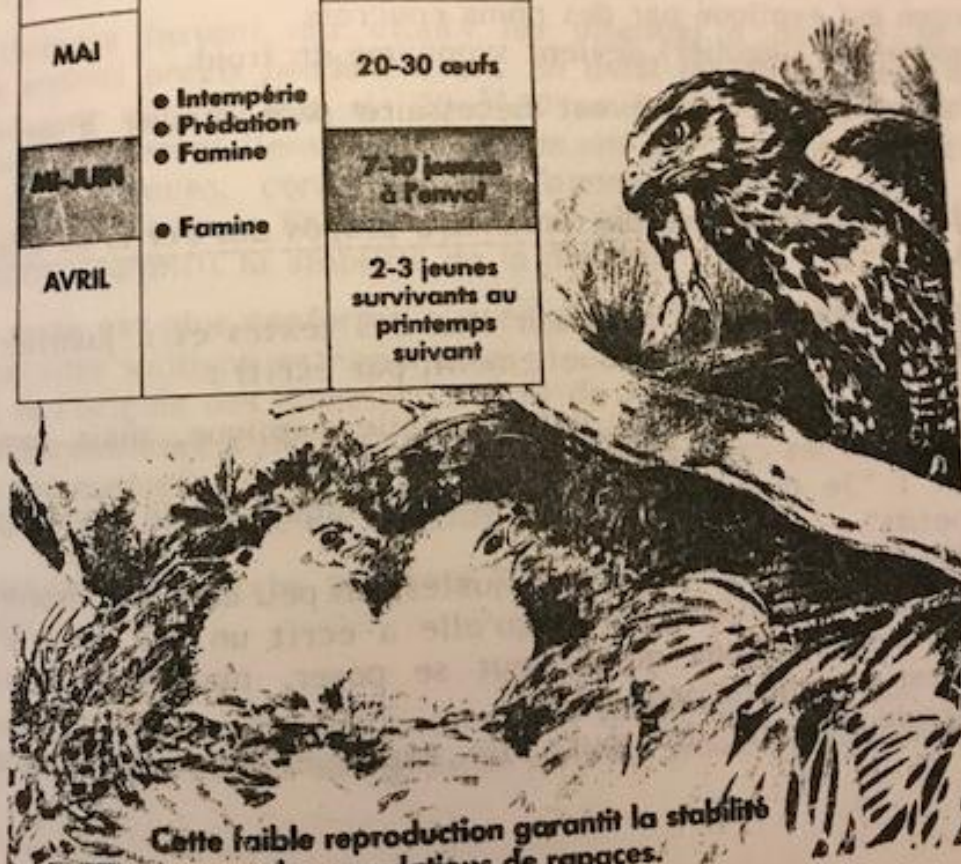
2. Développer les compétences de lecture requises pour le traitement d'écrits composites : quelques exemples d'activités

- **2.1. Les compétences requises**
- **2.2. Quelques exemples d'activités : l'importance de la reformulation et de la métacognition**
- **2.3. Une dimension critique : le traitement du lexique**

2.1. Les compétences requises

REPRODUCTION

AVRIL		10 couples ayant pondu
MAI	● Intempérie ● Prédation ● Famine	20-30 œufs
MAI-JUIN		7-10 jeunes à l'envol
AVRIL	● Famine	2-3 jeunes survivants au printemps suivant



Cette faible reproduction garantit la stabilité des populations de rapaces.

2 textes de CM

En avril, il y a 10 couples qui ont pondu.

En mai, la buse pond 20 à 30 œufs.

En mi-juin les petits commencent à voler après 7 à 10 jours.

En avril la buse pond de 20 à 30 œufs mais il reste 2 à 3 survivants au printemps suivant. (Lucie, CM)

En avril, dans un endroit précis 10 couples de rapaces ont pondu. Il y a 20 à 30 œufs dans les 10 nids. Un nid comporte 2 à 3 œufs. A la mi-juin il y a que 7 à 10 jeunes en train d'apprendre à voler, tout le reste est mort par des intempéries : mauvais temps, par des prédateurs : hommes, martres, d'autres rapaces, serpents, par des famines : manque de nourriture. Au mois d'Avril prochain il restera 2 à 3 jeunes survivants. Il en meurt beaucoup sur 20 à 30 œufs. (Valérie, CM)

Deux textes réécrits

Un ornithologue est passé en Avril dans les environs de Saint-Chely et il a vu 10 couples ayant pondu. Il est repassé en mai il a compté 20-30 œufs dans tous les nids. Il est repassé à la mi-juin il a trouvé de 7-10 jeunes prêts à s'envoler. Il est revenu en Avril, il a trouvé 2-3 jeunes survivants au printemps suivant.

Famine : veut dire qu'il meurt de faim

Prédation : sont les ennemis de la buse comme la martre..

Intempérie : c'est le froid.

Rémy, CM

Reproduction de la buse.

Un ornithologue (savant qui étudie les oiseaux) a observé 10 couples de buses dans un endroit précis pendant un an. En avril les 10 couples avaient pondu de 2 à 3 œufs par nid. En mai de 20 à 30 œufs ont été comptés. En mi-juin de 7 à 10 jeunes réussissent l'envol ; les autres ont péri, mangés par les prédateurs (martres, d'autres rapaces, corbeaux), de famine (morts de faim), et par les intempéries (mauvais temps). En avril prochain de 2 à 3 jeunes survivent. Cette petite reproduction garantit la stabilité de la nature.

Samuel, CM

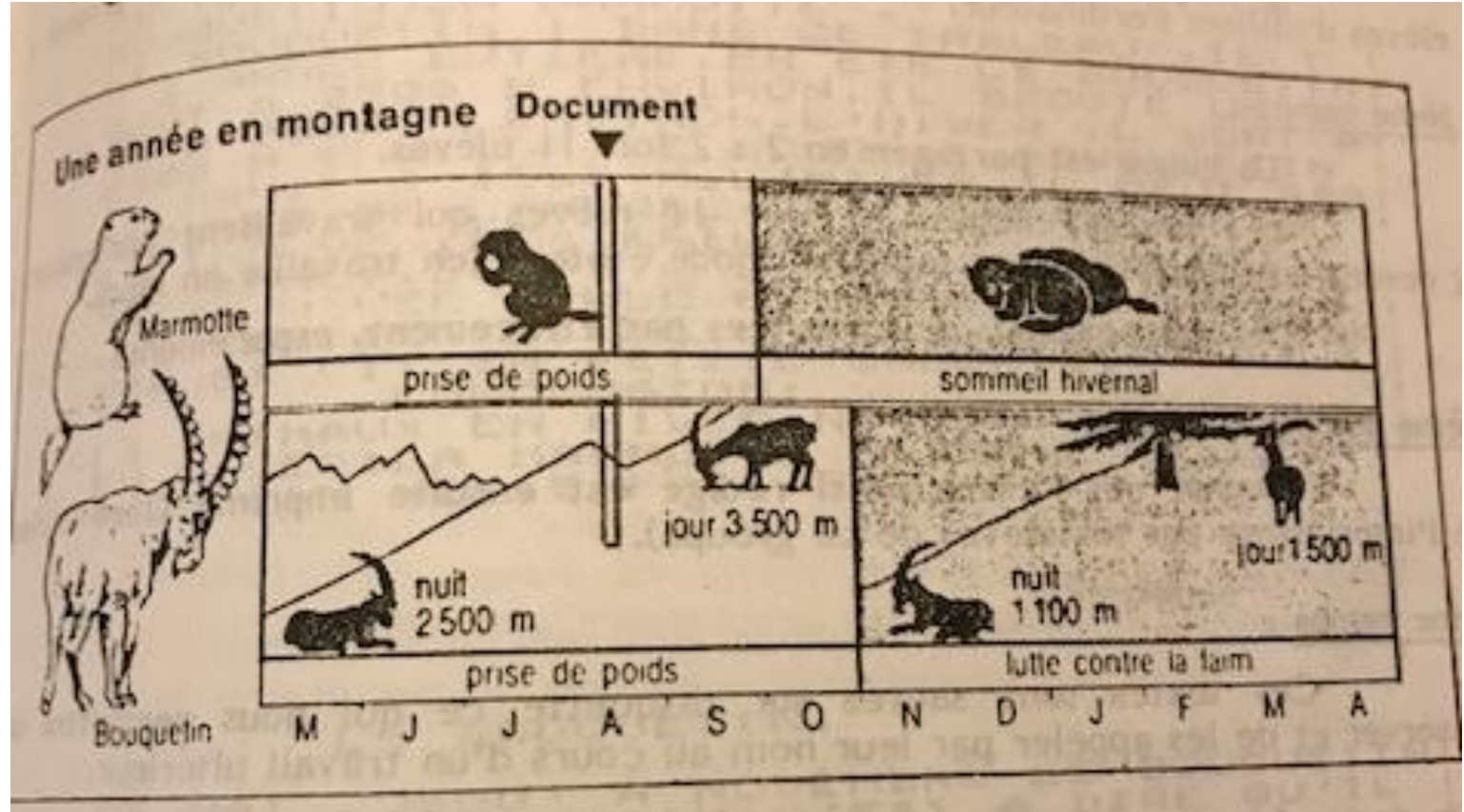
Les compétences requises pour comprendre le document

- Mobiliser ses connaissances encyclopédiques pour questionner de façon efficace le document
- Croiser les informations
- Lire un tableau chronologique
- Comprendre des mots techniques (nominalisations)
- Effectuer des inférences et en contrôler la plausibilité
- Expliciter des relations de causalité

Qu'est-ce qu'une inférence ?

- **Inférence : informations que le lecteur ajoute au contenu explicite du texte pour le comprendre**
- **Représentation cognitive du contenu du texte = connaissances du lecteur + texte lu**

2.2. Quelques exemples d'activités : l'importance de la reformulation et de la métacognition



Les
informations
retenues par
Naomie,
élève de CM

Ce dessin parle d'une année de 2 animaux de montagne : la marmotte et le bouquetin. Ces 2 animaux vivent en montagne. Du mois de mai au mois d'octobre les bouquetins mangent beaucoup d'herbe pour résister en hiver. Les marmottes prennent du poids du mois de mai au mois de septembre : pour le sommeil hivernal : elles dorment du mois d'octobre au mois d'avril. Le bouquetin en été est à 3 500 m d'altitude le jour, la nuit il est à 2500 m d'altitude. En hiver il est à 1500 m d'altitude le jour, la nuit il est à 1000 m d'altitude.

L'enseignant.e doit veiller à

- **Rendre explicite le questionnement préalablement à la consultation du document**
- **Rendre conscients la navigation, le parcours**
- **Faire verbaliser ce qui a été compris**
- **Aider à réaliser des inférences**
- **Favoriser les justifications et les controverses entre élèves**
- **Faire expliciter les stratégies mobilisées**
- **Faire élucider le vocabulaire et les constructions syntaxiques**


Un travail en histoire en CM₂ avec Mélissa BECHOUR et Stéphane SINNER

Lecture documentaire

Les monuments du monde entier - 1

LA PYRAMIDE DE KHEOPS ou grande pyramide de Gizeh

Cette immense pyramide défie le ciel depuis plus de 4 500 ans, sur le site de Gizeh, à 8 km du Caire. Imaginée par l'architecte Hémiounou pour abriter le sarcophage et le trésor du pharaon Kheops, elle est l'unique survivante des Sept Merveilles du monde de l'Antiquité. Elle mesure 146 m de haut, pour une base de 233 m. On estime sa masse à près de 6 millions de tonnes.





CONSTRUCTION


Cet édifice a été construit avec 3 millions de blocs de près de 2 tonnes et étagés sur 210 niveaux. Il a fallu 20 ans et plus de 100 000 hommes pour la bâtir. La plupart des ouvriers étaient des paysans embauchés pendant les crues du Nil quand leurs champs étaient inondés. Les pierres étaient en majorité extraites des carrières d'Assouan, à 900 km au sud, et acheminées par bateau aux abords du chantier. Malgré les recherches d'innombrables archéologues, ce gigantesque monument bâti avec des pierres dépassant parfois 50 tonnes n'a pas dévoilé les secrets de sa construction.

EXTÉRIEUR

Autrefois, les quatre faces de la pyramide étaient lisses, mais les belles pierres de parement, en calcaire fin, ont été récupérées, probablement au Moyen Âge, pour construire les monuments de la ville du Caire. Seules la première assise conserve une partie de son parement : on constate que les pierres sont si finement ajustées qu'on ne peut glisser entre elles une feuille de papier. Aujourd'hui, sans son parement, la pyramide a un aspect d'escalier, avec des marches ou assises de hauteur variable, généralement autour de 0,60 m à 1,20 m. La pyramidon et plusieurs assises de pierres qui formaient la pointe de la pyramide sont perdus ; le sommet a donc l'aspect d'une plate-forme carrée d'une dizaine de mètres de côté.

La première assise de la pyramide, qui atteint presque la hauteur d'un homme, conserve des pierres de parement lisses.




1. Chambre du roi (A) 2. Chambre de la reine (B) 3. Chambre souterraine (C)

KHEOPS UN INCONNU

On ne sait presque rien du pharaon Kheops, faute de sources écrites. Son apparence n'est connue que par une statuette en ivoire de 7 cm, retrouvée à plus de 500 km de sa pyramide !

LES AUTRES PYRAMIDES DE GIZEH

Si la pyramide de Kheops est de loin la plus connue de toutes les pyramides égyptiennes, les deux autres du plateau de Gizeh sont souvent reconnues : il y a celle de son fils Khéphren et celle de son petit-fils Mykérinos.



INTÉRIEUR : CHAMBRES ET COULOIRS

L'agencement intérieur de ce tombeau royal comprend trois salles desservies par trois couloirs dont le parcours est très inconfortable, parfois même impraticable.

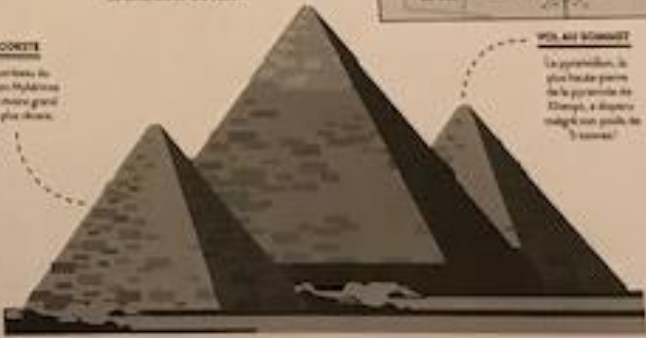
- Depuis l'entrée de la pyramide, un couloir descendant de 145 m conduit à une chambre souterraine inachevée creusée dans la masse rocheuse. (C)
- Un couloir ascendant de 40 m s'embranchent sur le précédent par le plafond et aboutit au bas de la grande galerie, à l'embranchement du couloir horizontal de 38 m qui mène à la chambre de la reine. (B)
- La grande galerie, longue de 47 m, conduit à la chambre du roi. (A)
- À cela s'ajoute un très long puits ou boyau de service de 58 m, très étroit, presque vertical, qui mène du couloir descendant au bas de la grande galerie.

ILL

IMPRESSION D'OPTIQUE
Plus petite, la pyramide de Khéphren apparaît plus élevée que celle de Kheops par effet de perspective.

MOINETTE
Le tombeau du pharaon Mykérinos est le plus grand et le plus élevé.

PLUS AU SUD
La pyramide, la plus haute pierre de la pyramide de Khéops, a disparu malgré son poids de 7 tonnes !



Exemples de reformulation d'un segment de texte très dense : production 1

Prénom : Waba Date : Vendredi 29

Lecture documentaire

Les monuments du monde entier -

LA PYRAMIDE DE KHEOPS

1 - « On ne sait presque rien du pharaon Khéops, faute de sources écrites. Son apparence n'est connue que par une statuette en ivoire de 7 cm. »

Réécris ce texte avec tes propres mots. Le sens ne doit pas changer. Tu n'as pas le droit d'utiliser les mots écrits en gras.

On ne sait presque rien du pharaon Khéops,

Exemples de reformulation d'un segment de texte très dense : production 2

Prénom : Luc Date : 29/03/19

Lecture documentaire

Les monuments du monde entier -

LA PYRAMIDE DE KHEOPS

1 - « On ne sait presque rien du pharaon Khéops, faute de sources écrites. Son apparence n'est connue que par une statuette en ivoire de 7 cm. »

Réécris ce texte avec tes propres mots. Le sens ne doit pas changer. Tu n'as pas le droit d'utiliser les mots écrits en gras.

On sait presque rien du pharaon ^{son} Khéops,
On connaît un peu comment il ressemble à cause de la
figurine qui est trouvée en ... de 7 cm.

Exemples de
reformulation
d'un segment
de texte
très dense :
production 3

Prénom : Albert Date : Vendredi 29/04/19

Lecture documentaire

Les monuments du monde entier -

LA PYRAMIDE DE KHEOPS

1 - « On ne sait presque rien du pharaon Khéops, **faute de sources écrites**. Son apparence n'est connue que par une statuette en ivoire de 7 cm. »

Réécris ce texte avec tes propres mots. Le sens ne doit pas changer. Tu n'as pas le droit d'utiliser les mots écrits en gras.

On ne sait rien du tout du Pharaon Khéops il y a rien d'écrit, elle est connue que par un monument en ivoire.

Exemples de reformulation d'un segment de texte très dense : production 4

mars 2019

Lecture documentaire

Les monuments du monde entier -

LA PYRAMIDE DE KHEOPS

1 - « On ne sait presque rien du pharaon Khéops, **faute de sources écrites**. Son apparence n'est connue que par une statuette en ivoire de 7 cm. »

Réécris ce texte avec tes propres mots. Le sens ne doit pas changer. Tu n'as pas le droit d'utiliser les mots écrits en gras.

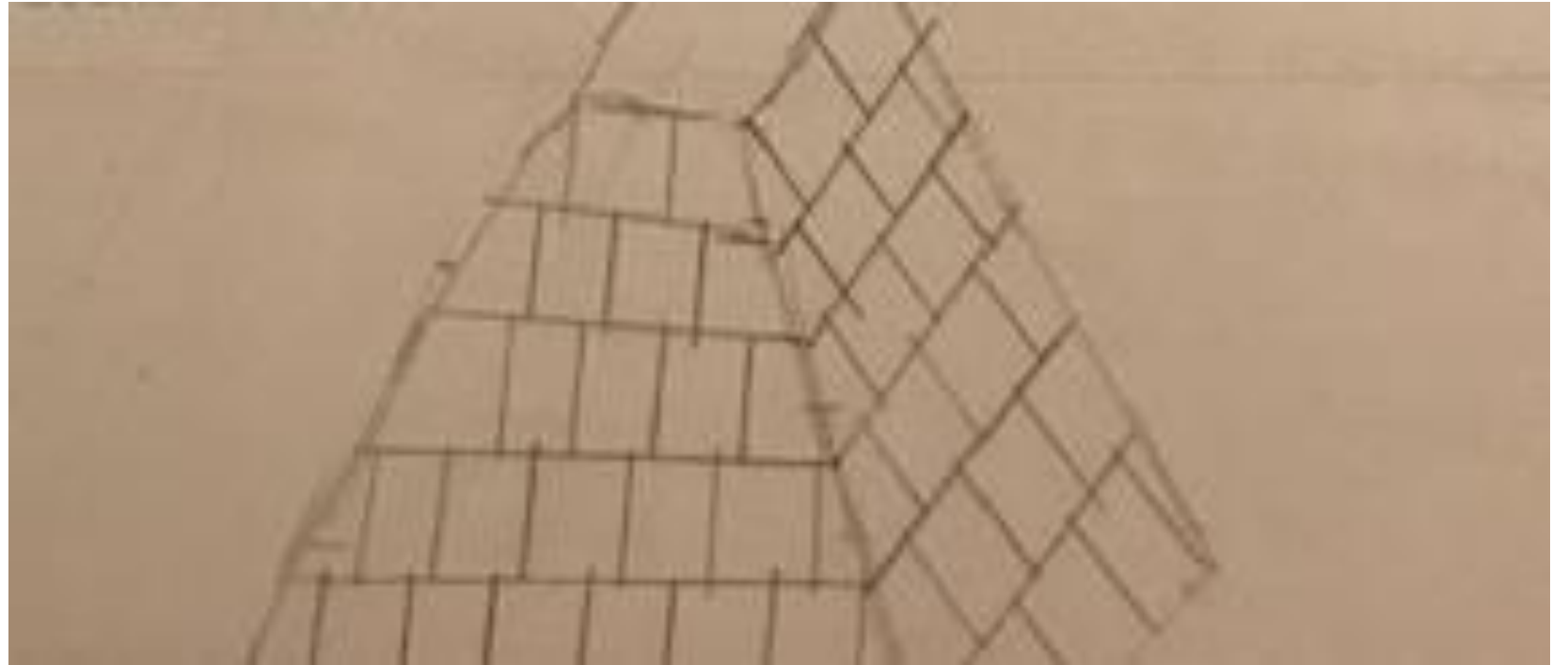
On ne sait presque rien du pharaon Khéops, cause de l'absence de sources écrites. Il est connu par une petite statue de 7 cm.

Qu'est-ce qu'un pyramidion ?

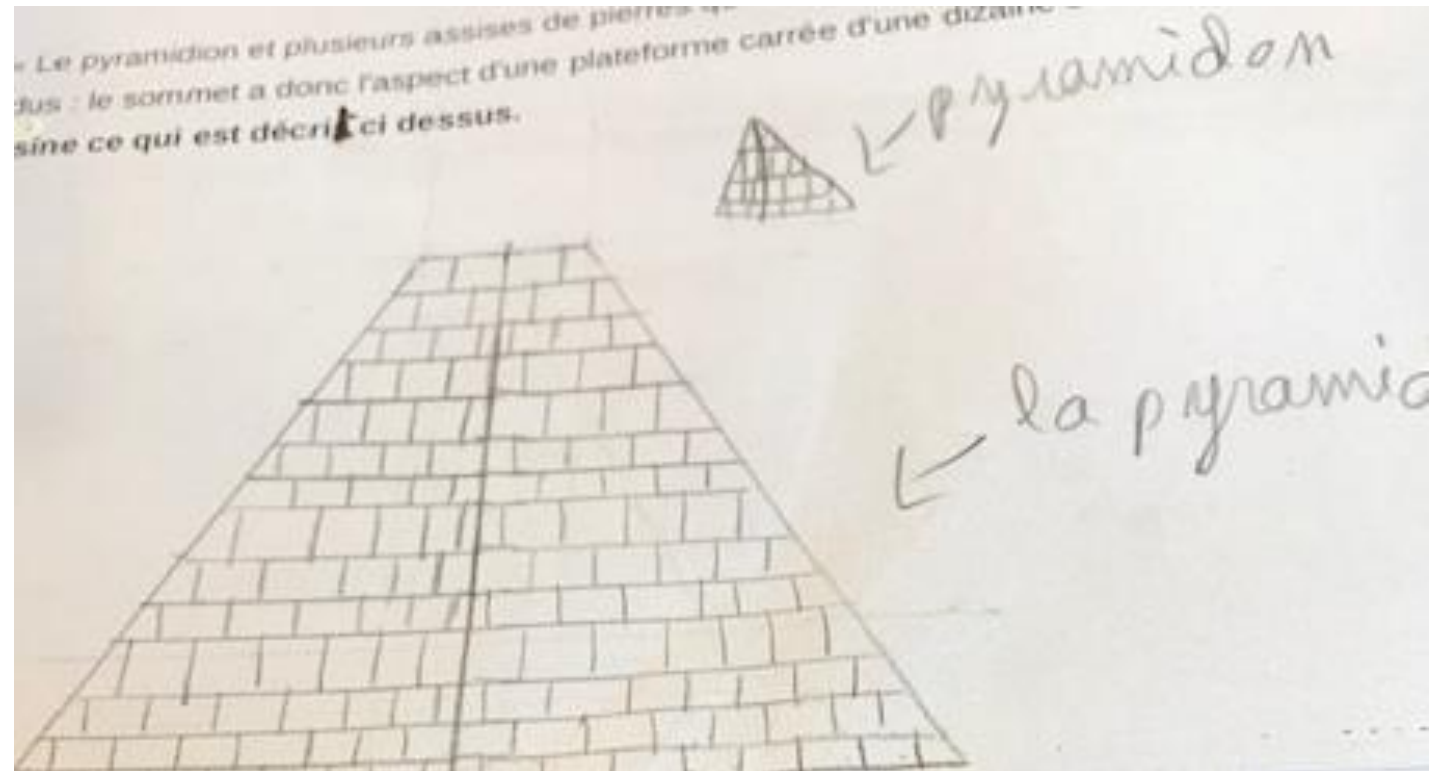
Dessiner ce qui correspond à la formulation suivante :

Le pyramidion et plusieurs assises de pierres qui formaient la pointe de la pyramide sont perdus : le sommet a donc l'aspect d'une plateforme carrée d'une dizaine de mètres de côté.

Production d'élève 1



Production d'élève 2



2.3. Une dimension critique : le traitement du lexique

Le recensement

Un dénombrement assuré par les services publics

Un recensement est d'abord un dénombrement de la population. C'est aussi une collecte d'informations destinées à dresser un tableau démographique de la France à différentes échelles (communes, cantons, département, régions, aires urbaines...). Il est obligatoire et concerne chaque habitant de chaque foyer. Pourtant environ 1% de la population échappe aux agents recenseurs (personnes sans domicile fixe, étrangers en situation irrégulière, occupants clandestins de certains logements...).

Extrait de *La documentation par l'image*

Le recensement

Un dénombrement assuré par les services publics

Un **recensement** est d'abord un dénombrement de la population. C'est aussi une collecte d'informations destinées à dresser un tableau démographique de la France à différentes échelles (communes, cantons, département, régions, aires urbaines...). Il est obligatoire et concerne chaque habitant de chaque foyer. Pourtant environ 1% de la population échappe aux agents recenseurs (personnes sans domicile fixe, étrangers en situation irrégulière, occupants clandestins de certains logements...)

Extrait de *La documentation par l'image*

Le traitement du lexique : repérer les définitions et les reformulations définitoires

L'écriture hiéroglyphique

En égyptien ancien, il n'y a qu'un terme pour désigner l'action de dessiner, celle de peindre et celle d'écrire. Ce mot est noté par le hiéroglyphe représentant les outils du scribe : la palette, le rouleau de papyrus et le roseau taillé ou calame qui servait à écrire.

Ce sont les Grecs qui ont inventé le nom de « hiéroglyphes » (« hiero = sacré, « glyphe » = écriture).

Ceux qui faisaient profession de lire et écrire les hiéroglyphes s'appelaient des **scribes**. Ils se servaient de papyrus, sorte de papier fait de la tige d'une plante, le papyrus, matériau qui coûtait cher.

Au centre, trois signes sont entourés par un ovale qui évoque un lien (on l'appelle le **cartouche**). C'est le principe *acrophonique* qui est en jeu ici : seul le premier son du terme est retenu, et représenté par le dessin de l'objet tout entier. La bague servait alors de sceau, et son dessin renvoie bien à ce mot : il s'agit cette fois d'un **idéogramme**.

Le traitement du lexique : repérer les définitions et les reformulations définitoires

L'écriture hiéroglyphique

En égyptien ancien, il n'y a qu'un terme pour désigner l'action de dessiner, celle de peindre et celle d'écrire. Ce mot est noté par le hiéroglyphe représentant les outils du scribe : la palette, le rouleau de papyrus et le roseau taillé ou calame qui servait à écrire.

Ce sont les Grecs qui ont inventé le nom de « **hiéroglyphes** » (« hiero = sacré, « glyphe » = écriture).

Ceux qui faisaient profession de lire et écrire les hiéroglyphes s'appelaient des **scribes**. Ils se servaient de **papyrus**, sorte de papier fait de la tige d'une plante, le papyrus, matériau qui coûtait cher.

Au centre, trois signes sont entourés par un ovale qui évoque un lien (on l'appelle le **cartouche**). C'est le **principe acrophonique** qui est en jeu ici : seul le premier son du terme est retenu, et représenté par le dessin de l'objet tout entier. La bague servait alors de sceau, et son dessin renvoie bien à ce mot : il s'agit cette fois d'un **idéogramme**.

3. Les points de vigilance pour les enseignant.e.s

- Poser des questions qui impliquent la mise en relation de plusieurs sources d'information : distinguer recherche d'une information littérale/inférence simple/inférence par mise en relation de plusieurs données
- Etre capable d'analyser le degré d'inférence nécessaire pour répondre à une question posée
- Accompagner l'élaboration de la construction du sens par des interactions entre élèves (en binômes par exemple)
- Faire expliciter aux élèves les stratégies utilisées pour élaborer la réponse
- Faire systématiquement justifier les réponses
- Faire reformuler ce qui a été compris après lecture d'un tableau, d'un schéma, d'un diagramme, à l'oral ou à l'écrit avec ensuite échanges oraux
- Importance décisive de la reformulation comme contrôle de la compréhension

Activités intégrées à mettre en place dans toutes les disciplines

- Clarifier le projet de recherche documentaire et l'horizon d'attente par rapport à l'écrit à lire
- Varier les situations d'utilisation d'écrits composites
- Mobiliser les connaissances encyclopédiques des élèves
- Donner du vocabulaire AVANT l'approche du texte
- Contrôler la compréhension par des demandes de reformulation et de justifications
- Ménager du temps pour faire expliciter les stratégies de lecture utilisées pour comprendre l'écrit
- Donner les moyens aux élèves de repérer les différents types de formulation linguistique de définitions
- Mettre les élèves en situation eux-mêmes de produire des discours plurisémiotiques pour d'autres élèves

Éléments bibliographiques

- AUGER Nathalie, JACOBI Daniel (2003). Autour du livre scientifique documentaire : un dispositif de médiation entre adulte et enfant lecteur, *Aster* 37, 215-241.
- BAUTIER Elisabeth (2015). Quand la complexité des supports d'apprentissage fait obstacle à la compréhension de tous les élèves, *Spirale* 55, 11-20.
- BAUTIER Elisabeth (2016). Pratiques scolaires dominantes et inégalités sociales au sein de l'école, CNESCO. Comment l'école amplifie les inégalités sociales et migratoires ?
- BAUTIER Elisabeth, CRINON Jacques, DELARUE-BRETON Catherine, MARIN Brigitte (2012). Les textes composites : des exigences de travail peu enseignées, *Repères* 45, 63-79.
- GARCIA-DEBANC C. (1984). Mots et concepts dans le discours scientifique : quelles conséquences sur l'apprentissage du vocabulaire à l'école, *Pratiques* 43, 59-81.
- GARCIA-DEBANC C. (1988). Propositions pour une didactique du texte explicatif, *Aster* 6, 129-163.
- GINSBURGER-VOGEL Yvette, ASTOLFI Jean-Pierre (1987). Sur la lecture des manuels de biologie, *Aster* 4, 33-63.
- GOLDER Caroline et Rouet Jean-François (2000). Comprendre un texte hétérogène : modèle de situation ou modèle d'argument ? . *Psychologie Française*, 45(3), p. 253-260.
- JACOBI Daniel (2005). *Les sciences communiquées aux enfants*, Grenoble. Presses Universitaires de Grenoble.
- JACOBI Daniel (1985). Sémiotique du discours de vulgarisation scientifique, *Semen* 2, Mis en ligne le 21 août 2007, 1-13.
- JACOBI Daniel (1987). Quelques formes du savoir savant dans les discours de vulgarisation scientifique, *Aster* 4, 91-117.
- ROBERT Alain (1987). La mise en scène du savoir scientifique dans les documentaires, *Aster* 4, 65-89.
- ROUET Jean-François (2003). De la lecture à la maîtrise fonctionnelle de l'écrit. *Journée de l'Observatoire National de la lecture de janvier 2003. Continuité de l'apprentissage de la lecture : du CM2 au collège*, 75-92.
- VIRIOT-GOELDEL Caroline, DELARUE-BRETON Catherine (2014). Des textes composites à l'école : nouvelle littéracie scolaire, apprentissages et inégalités. *Spirale* 53, 21-31.